

89. **Jeanne Cuassot – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement**

1632 September 13 – 1635 Oktober 23

Jeanne Cuassot aus Cugy wird 1632 der Hexerei verdächtigt, mehrfach verhört und gefoltert, ohne ein Geständnis abzulegen. Sie wird ewig verbannt und später begnadigt. 1635 gerät sie erneut unter Verdacht, weil sie von einer hingerichteten Hexe beschuldigt wurde. Mehrfach verhört und gefoltert, gesteht sie diversen Diebstahl. Weiter gibt sie vor, besessen zu sein und ein ungeborenes Kind mit Hilfe eines Tranks zu töten versucht zu haben. Sie wird zum Tod durch Ertränken verurteilt, doch ihre Strafe wird durch Enthauptung gemildert. Die Hinrichtung findet in Cugy statt. 5

Jeanne Cuassot, de Cugy, est suspectée de sorcellerie en 1632. Elle est interrogée et torturée, mais n'avoue rien. Elle est condamnée au bannissement à perpétuité. Elle obtient une grâce mais est à nouveau suspectée de sorcellerie trois ans plus tard, en 1635, car elle a été accusée par une sorcière déjà exécutée. Elle est interrogée et torturée à plusieurs reprises, et avoue quelques vols. Elle déclare être possédée et d'avoir tenté de tuer l'enfant qu'elle portait à l'aide d'une potion. Elle est condamnée à la noyade, mais bénéficie d'une mitigation de peine : elle est décapitée. L'exécution a lieu à Cugy. 10
15

1. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

1632 September 13

Proces Cugie

[...]¹

3. Jeanna Cuassot acculpee par ledit Leguin², adjugee a la torture. Bestätiget. 20

Original: StAFR, Ratsmanual 183 (1632), S. 350.

¹ Ce passage concerne d'autres individus.

² Caspar Leguin, de Vesin, et sa fille Maria, âgée de 10 ans, sont aussi accusés de sorcellerie, ainsi que, peu avant, sa femme Françoise et son autre fille Clauda. Tous avouent être sorciers. Voir StAFR, Ratsmanual 183 (1632), S. 327, 333–334, 350, 359. Tout comme Jeanne Cuassot, les procès-verbaux de leurs interrogatoires n'ont pas été conservés : le Thumrodel 12 se termine en août 1629 et le Thumrodel 13 débute en janvier 1634. 25

2. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

1632 September 17

Proces Cugie

[...]¹

2. Jeanna Cuassot adjugee par les inferieurs a la torture jusques a perfection du droit imperial. Bestätiget. 30

Original: StAFR, Ratsmanual 183 (1632), S. 359.

¹ Ce passage concerne le procès mené contre Maria, fille de Caspar Leguin. Voir SSRQ FR I/2/8 89-1. 35

3. Jeanne Cuassot – Urteil / Jugement
1632 Oktober 5

Proces Cugie

[...]¹

- 5 3. Johanna Cuassot torturee par aplain avec le droit imperial. Exilee a perpetuité avec support des missions. Soll ein par stundt an der zwehelen geschlagen werden, bekhendt sie nüt, werde die undere urthel executiert.

Original: StAFR, Ratsmanual 183 (1632), S. 389.

¹ *Ce passage concerne d'autres individus.*

10 **4. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction**
1635 August 22

Process Cugie

- Jehanne, femme de Jehan Cuassot dudit Cugie, ja par cy devant l'an 1632 en octobre suspecte de sorcellerie, soustenu^a le droict imperial sans vouloir rien confesser, ast esté exilé, et du dempuis obtenu sa grace. Estant derechef de nouveau accoulpee par Person Channey, executee a Estavayé, d'avoir esté a la secte, dont aussy on l'ast trouvee marquee, ne voulant rien confesser, adjugee a la torture. Soll dry mal lähr uffzogen werden. Bekhendt sie nichts, werdend die urthel ubschickhen.

20 *Original: StAFR, Ratsmanual 186 (1635), S. 497.*

^a *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: disant.*

5. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction
1635 August 28

Proces Cugie

- 25 Jehan [!] Cuassot¹ wegen ir bekhandtnuß, da sie der hexery verdacht, soll das keyserlich recht zvollem ußstan, lut des undern grichts urthell.

Original: StAFR, Ratsmanual 186 (1635), S. 506.

¹ *Le greffier a commis une erreur : il s'agit bien de Jeanne Cuassot et non de son mari.*

30 **6. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction**
1635 September 4

Proces Cugie

Johanna Cuassot soll har geführt werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 186 (1635), S. 523.

7. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

1635 September 10

Gefangne

Jehanne Cuassot von Cugie der strudlery wegen zum ander mal verklagt, ouch schon zum ander mal das keyserlich recht unnd die zwecheln ußgestanden, aber mit ir confession nit recht fürher brechen will, unnd hiehar zu disem und in die statt gfängknuß geführt worden. Verstellt sich, alls wan sie narrächtig oder sonst verruckht wäre. Soll uff dem tisch gspannt unnd ir das hembd ußzogen unnd ein anders anzogen, ouch ires haar gschoren unnd andere ervorderliche mittel mit iro für gnommen werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 186 (1635), S. 533.

8. Jeanne Cuassot – Verhör / Interrogatoire

1635 September 10

Im bösen thurn¹

10 septembris 1635, judex h großweibel²

H Gaßer

Montenach, Techterman, Heylman

Gartner, Strow

Weibel

Jeanne Cuassot de Cugie enquire pourquoy elle tenoit prison, a respondu pour avoir esté accusee de sorcellerie. Interroguee si elle n'avoit esté en la secte au Chaney du Bret³, a dict ne le pouvoir sçavoir. Pressee de dire la verité, a dict qu'elle a esté plusieurs foys audit Chaney⁴, mais pas pour mal faire, ains pour aller a Stavayer. Enquire si son maistre nommé Raugeau ne s'estoit apparu a elle en forme d'un chien habillé de tané, a dict l'avoit confessé a Cugie, mais qu'elle s'avoit fait tort, qu'elle est variable.

Elle confesse avoir esté une grande paillarde^{a-} et la plus grande menteresse sur la terre^{-a} et pecheresse, et s'avoit prins un breuvage composé de rute pour avorter, mais qu'il n'opera, estant l'enfant encor en vie, qu'elle mesme / [S. 128] fait le breuvage, ayant entendu d'autres qu'il faisoit avorter. Interroguee si elle n'estoit marquee, a respondu ne sçavoir d'avoir autre marque que du saint babetesme. Crie mercy.

Im bösen thurn, eodem.

Judex h großweibel⁵

H Gaßer, h Fryo

Techterman, Heylman

Gartner, Wildt

Weibel

Jeanne susdite nie entierement tous les articles contenus au procez de Cugie, qui concernent la sorcellerie, dict^b qu'en les confessant, elle s'a fait tort, qu'elle a

excogité, que Sathan avoit nom Raugeau, comme aussy les autres circonstances. Interrogee si elle n'avoit esté en la secte avec sa mere et ehu la compagnie de Sathan, a respondu ne le sçavoir.

5 Elle confesse avoir esté grandement avaritieuse et paillarde ; qu'elle a ehu accoin-
tance charnelle de Jean Borbin et Carcasson ; qu'elle a emblé a Romont un blan-
chet et rosette d'estain ; a Ottigny, a sa tante, une couverte ; sur un champ des
javelles de bled ; sur un autre champs proche du sien des brassees de bled ; a Be-
neiste Bergier un chandellier de letton et une corde de gvestalle avec la gvestalle ;
a Frasse un pot de mestal et un plat d'estain ; a son frere Pierre un chalié⁶, mais
10 qu'elle l'en a recompensé ; qu'elle a attendu François Cuard armee de pierres ;
qu'en sa jeusnesse, / [S. 129] ^c-baignant avec une autre fille, elle^c souffla (honor
sit honestis auribus) a ladite fille aux parties honteuses ; qu'elle a prins le breuvage
pour faire avorter, estant marree, luy estant advis qu'elle avoit assez d'enfantz.
Estant appliquee a la torture de la table, n'a voullu confesser autre chose ^d-aheur-
15 tant s'avoir faict tort a Cugie^d. Crie mercy.

Original: StAFR, Thumrodel 13, S. 127–129.

^a *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*

^b *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^c *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: elle.*

20 ^d *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*

¹ *Le procès-verbal de cette séance commence par une mention hors teneur, placée dans la marge de gauche : viii rechnung.*

² *Gemeint ist Peter Krummenstoll.*

³ *L'identification du lieu est incertaine. Il pourrait s'agir de En Chaney.*

25 ⁴ *L'identification du lieu est incertaine. Il pourrait s'agir de En Chaney.*

⁵ *Gemeint ist Peter Krummenstoll.*

⁶ *Le sens de ce mot demeure incertain. Il pourrait désigner un chaillet.*

9. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

1635 September 11

30 Gefangne

Jehanne Cuassot von Cugie uber den tisch gespannt, will nüt alls etliche diebstä-
len bekhennen, was sie hievor der hexery wegen bekhendt.

Original: StAFR, Ratsmanual 186 (1635), S. 538.

10. Jeanne Cuassot – Verhör / Interrogatoire

35 **1635 September 11**

Im bösen thurn

11 septembris 1635, judex h großweibel¹

H Gasser

Techterman, Gribollet

40 Gartner, Wildt

Weibel

Jeanne predite ne veut confesser aucune chose de sorcellerie dont elle est chargee, disant a la fin, avoir au gosier ne sçavoir quoy, qui l'empesche de dire.

Original: StAFR, Thurnrodel 13, S. 129.

¹ Gemeint ist Peter Krummenstoll.

11. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

5

1635 September 12

Gefangne im bösen thurn

Jehanne Cuassot von Cugie will allzytt nüt bekhennen; zeigt an, sie habe am kropff ein verhindernuß, das sie nit reden mag. Man soll geistliche mittell mitt iro fürnemmen, ouch des gesegneten brott sancti Nicolai de Tolentino¹ in ir suppen zu niessen geben.

10

Original: StAFR, Ratsmanual 186 (1635), S. 540.

¹ Nikolaus von Tolentino gilt als Schutzpatron des täglichen Brotes. An seinem Jahrestag wurde in der Augustinerkirche Brot gesegnet. Vgl. Utz Tremp 2005b. Brot galt als Schutzmittel gegen Krankheiten und gegen dämonische Einflüsse, vgl. Idiotikon V, 948.

15

12. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

1635 Oktober 2

Gefangne

Cuassota, die schon lang die gefangenschafft ußgstanden, der strudlery aber nüt bekhennen will unnd besessen syn soll. Die herren des grichts sambt einem geistlichen herren sollend zu [...]a¹

20

Original: StAFR, Ratsmanual 187 (1636), S. 3.

^a Unlesbar (2 cm).

¹ La page est déchirée à cet endroit.

13. Jeanne Cuassot – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement

25

1635 Oktober 3

Im bösen thurn, 3 octobris

Judex h großweibel¹

H Gasser, h burgermeister²

Techterman, Gribollet

30

Gartner, Wildt

Weibel

^a-12 ~~ff~~^a. Jeanne susmentionnee exhorte de dire verité, dict avoir esté cy devant grandement variable; qu'elle a excogité ce qu'elle a confessé du Raugeau; qu'elle remercie ce bon Dieu de ce qu'il l'a deffendue du maling esprit. Enquise s'il l'avoit attaquee, a respondu que non, ne l'ayant onques veu si non en peinture; qu'en sa jeunesse elle a ehu, deschargeant du foing, accointance charnelle par deux foyes avec un nommé Bourboin, plus une fois avec un nommé Carcasson; qu'estant

35

marree, elle ne fait onques tort a son marry, duquel elle a quatre enfantz en vie. Interroguee si elle avoit quelques moyens, a dict qu'ouy, qu'elle faisoit charrue avec son voisin. Elle prie qu'on luy envoie quelque seigneur d'eglise. Crie mercy. Ist zu Cugie endthouptet worden.

5 **Original:** *StAFR, Thurnrodel 13, S. 137.*

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Peter Krummenstoll.*

² *Gemeint ist Peter Reyff.*

14. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

10 **1635 Oktober 4**

Gefangne

Jehanne Cuassot, die schon die gefangenschaft lang außgestanden, will der hexery halben nüt bekhennen. Gibt ein anzeigung, alls wäre sie mit dem bösen geist bsessen. H burgermeister soll mit den h jesuiteren reden, ob ohne irregularitet sye nit möchte exorcisiert werden.

15

Original: *StAFR, Ratsmanual 187 (1636), S. 4.*

15. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

1635 Oktober 15

Gfangne

20 [...]¹

Die Cuassota soll uff frytag deliberiert werden, ob man sie am sambstag wolle für gricht stellen.

Original: *StAFR, Ratsmanual 187 (1636), S. 13.*

¹ *Ce passage concerne au autre individu.*

16. Jeanne Cuassot – Anweisung / Instruction

25 **1635 Oktober 19**

Gefangne

Clauda [!] Cuassota¹ von Cugie, welche nach langer erlittner gfangenschaft der hexery halben nüt bekhennen will, ouch bsessen unnd von bösen geist possediert syn soll. Hievor zu Cugie bekhendt, das sie ein tranck yngnommen, irs kindt im lyb zu verderben, so zwar recht / [S. 16] die welt kommen. Ouch wider sie ein urthel zu Cugie ergangen, ^a ist biß montag uffgeschlagen, hier zwüschen soll man vermittelst der geistlichen herren sie disponieren lassen.

30

Original: *StAFR, Ratsmanual 187 (1636), S. 15–16.*

35 ^a *Streichung mit Unterstreichen: soll von sambstag uber.*

¹ *Le greffier a commis une erreur : il s'agit bien de Jeanne Cuassot.*

17. Jeanne Cuassot – Urteil / Jugement

1635 Oktober 23

Gefangne

Clauda [!] Cuassota¹ de Cugie der hexery underschidliche malen angeben, ouch durch sie in der tortur bekhendt worden, waß massen sie gott verlougnat, den tüfel zu irem meister angnommen unnd durch inne uff der lingkhen axlen gezeichnet worden. Hernach aber, doman mit dem keyserlichen rechten mitt iren^a fürgfaren, hat sie alles glougnat, was sie / [S. 20] betreffend der hexery bekhendt hat. Allein was die diebstäl unnd ehebruch belangt, persistiert uff ir bekhandtnuß. Allso durch das under gricht (ouch in bedacht, das sie ein khündt in irem lyb durch ein trancks hat verderben wöllen, aber darumb nit verdorben sye) mit dem stricks am hals zu zeichen irer diebstälen, d^bas sie im wasser ertrenckht werden solle, zum todt verfelt. Allhie die gefangenschafft lang erlitten, domit man die warheit von iro recht ziechen möchte. Aber nüt wytters jächen wöllen, alls wie sie zu Cugie durch ir process glougnat unnd bekhendt. Zu Cugie, wo die bekhandtnuß geschehen, soll sie mit dem schwert hingrichtet unnd die gütter den herren, von welchen sie sich belechnend, confisquiert syn.

Original: StAFR, Ratsmanual 187 (1636), S. 19–20.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: dem.

^b Korrektur überschrieben, ersetzt: h.

¹ *Le greffier a commis une erreur : il s'agit bien de Jeanne Cuassot.*